

External possession constructions に関する一考察

向 後 朋 美

1. はじめに

英語では、(1)に示した2通りの統語構造によって「カーラがビルの背中を叩いた」という事態を表すことができ、もともと意味的には1つのまとまりであった要素(Bill's back)を統語構造上は独立した2つの構成素(Bill, the back)によって表す(1b)の構文には、(1a)の構文にはみられなかったような制約や特性がみられる。

- (1)a. Carla hit Bill's back. (IPC) [NP1-V-NP2's-N']
b. Carla hit Bill {on/ in} the back. (EPC) [NP1-V-NP2-P-NP3]
[possessor (PR): Bill, possessum (PM): back]

向後(2000)では(1b)のような連鎖をもつ構文の諸特性を統語的・意味的側面と語用論的側面から考察した。本稿では、Payne & Barshi (1999)の(2)の定義に基づき(1a)の構文をIPC、(1b)の構文をEPCとよぶことにし、向後(2000)での観察をもとにEPCの諸特性をどのように説明したらよいかを考える。

- (2)a. Internal possession construction(IPC): a construction in which the PR is internal to the constituent containing the PM, as in Genitive-NP constructions like *my hat*.

(Payne & Barshi 1999: 23)

- b. External possession construction(EPC): constructions in which a semantic possessor-possesum relation is expressed by coding the possessor as a core grammatical relation of the verb and in a constituent separate from that which contains the possesum. (*ibid.*: 3)

まず第2節で、向後(2000)で観察したEPCに関する事実に新たな資料を加えた形でEPCの諸特性をまとめる。次に第3節で、2節でみたEPCの諸特性をどのように説明したらよいかという問題を考察する。

2. EPCの諸特性

2.1 統語的・意味的特性

2.1.1 [V-NP2]の特性

IPCとは異なり、EPCが可能であるかどうかは動詞の意味に依存し、何らかの意味で「接触」を表す動詞に限ってEPCに生起可能となる。どのように「接触」の意味を表すことになるのかということに関しては、(3)の動詞類のように動詞が語彙項目の意味としてもともと「接触」を表すもの、(4)のように「接触部」を明示的に表すPPが生起することによって「接触」を表せるようになるもの、さらに、(5)のようにin the eye(s)/faceという特定のPPが生起することにより比喩的な意味での「接触」を表せるようになるもの、という3つの段階がある。⁽¹⁾ (cf. Fillmore(1967), Massam(1989), Pinker(1989), Jackendoff(1990), Tomizawa(1992), Levin(1993))

(3) contact verbs

- a. pure contact
caress, kiss, nudge, pat, peck(=kiss), pinch, prod, tickle, touch,
- b. impact
(i) hit verbs: bang, bash batter, beat, bump, butt, hammer, hit, kick, knock, rap, slam, slap, smack, smash, strike, tap,

External possession constructions に関する一考察

thump, whack,

(ii) swat verbs: bite peck, punch, shoot, stab, swat,

(iii) spank verbs: club, knife,

(iv) poke verbs: dig, poke, prick, stick,

c. moving contact

stroke, scratch

d. cutting

clip, cut, hack, hew, saw, scrape, slash, snip

(4) other transitive verbs

a. have, hold, grasp (hold and keep verbs)

b. catch, grab, seize (verbs of obtaining)

c. hang (verbs of putting)

d. pull, push (verbs of exerting force)

e. take, drag (verbs of sending and carrying)

(5) verbs of perception: look, gaze, stare

(6)-(8)はそれぞれ(3)-(5)の動詞類が生起している文である。

(6)a. He turned to Susan and kissed her on the cheek. (N03 14)

bi. Jones then recoiled his rope and threw again, this time hitting her on the back but failing to encircle her. (F36 50)

bii. The bobbing head was a poor target, so Matsuo shot him in the upper trunk. (N25 68)

biii. Khmer Rouge executioners killed their victims by clubbing them on the back of the neck. (oznews/01. N5000950730)

biv. Kim's beginning to learn some social skills — such as the fact that it's not good to pull the other children's hair or poke them in the eye. (usbooks/09. B9000001357)

c. Beth stroked the cat on the neck. (Jackendoff 1990: 109)

d. Carol cut herself on the thumb. (Levin 1993: 156)

- (7)a. Henry looked, stared, and lurched to his feet. One of his hands shot out to grasp Alistair by the wrist.
(ukbooks/08. B0000000026)
- b. Harry jumped to his feet, caught Quirrel by the arm and hung on as tight as he could. (*ibid.*: 317)
- c. Great-uncle Algie came round for tea and he was hanging me out of an upstairs window by the ankles (HPPS: 137)
- d. The dog pulled him by the coat.
- e. Mary dragged the chair by the legs.
- (8)a. He looked me straight in the face.

(3)-(5)に挙げた動詞の中でも EPC への生起しやすさに関して違いがある。表 1 はコーパス Cobuild Direct から(3)-(5)の動詞が EPC と IPC に生起している例を集め、個々の動詞が EPC と IPC のどちらに生起しやすいかを比較したもので、最終列(EPC1/IPC)の数値が大きいほど IPC よりも EPC に生起しやすいことを示している。(9)はこの表をもとに EPC への生起のしやすさを動詞類ごとにまとめたものである。

- (9)a. impact verbs(3b), verbs of looking(5) >> other verbs(4)
> touch verbs(3a) >> verbs of cutting(3d), moving contact (3c)
- b. swat verbs(3b(ii)) >> hit verbs(3b(i)) > spank verbs(3b (iii))
> poke verbs(3b(iv))

(9a)に示したように(3)-(5)の動詞類の中で最も EPC に生起しやすいのは(3b)の「衝撃」を表す動詞類と(5)の動詞類である。(9b)は(3b)の「衝撃」の動詞類の中でさらにどの下位類が EPC に生起しやすいかを示したもので、(3b(ii))の shoot(127 例), slug(2 例), punch(74 例)は用例のすべて、あるいはほとんどが EPC であり、最も EPC に生起しやすいことがわかる。(5)の動詞類も EPC に生起しやすいが、他の動詞類と異なり PM (=NP3)として生起しているのは eye(s)と face のみである。

External possession constructions に関する一考察

表1 EPC, IPC の生起例数

	分類	EPC1	on	in	EPC2	one's	IPC	EPC/IPC	
peck	Aa	14	14	0	1	0	4	3.5	
kiss	Aa	88	88	0	1	3	53	1.7	
nudge	Aa	5	0	5	0	0	4	1.3	
pat	Aa	66	66	0	0	0	64	1	
prod	Aa	3	0	3	0	0	3	1	
pinch	Aa	3	3	0	0	0	29	0.1	
tickle	Aa	1	1	0	2	0	10	0.1	
touch	Aa	22	22	0	1	1	248	0.1	
caress	Aa	0	0	0	0		34	0	
graze	Aa	0	0	0	0		7	0	
lick	Aa	0	0	0	0		122	0	
sting	Aa	0	0	0	0		20	0	
		202					598	0.3	
butt	Ab-I	2	0	2	0	0	0	###	
whack	Ab-I	11	7	4	1	0	1	11	
rap	Ab-I	3	3	0	0	0	1	3	
smack	Ab-I	19	8	11	2	0	11	1.7	
tap	Ab-I	30	30	0	0	1	19	1.6	
hit	Ab-I	81	52	29	11	6	66	1.2	
kick	Ab-I	73	11	62	3	4	68	1.1	
strike	Ab-I	23	15	8	0	0	27	0.9	
slap	Ab-I	43	30	13	6	2	56	0.8	
knock	Ab-I	10	9	1	0	2	14	0.7	
thump	Ab-I	5	2	3	0	0	10	0.5	
hammer	Ab-I	1	0	1	0	0	2	0.5	
batter	Ab-I	1	1	0	0	0	2	0.5	
bash	Ab-I	3	3	0	1	0	8	0.4	
beat	Ab-I	5	5	0	3	0	25	0.2	
smash	Ab-I	4	2	2	0	0	24	0.2	
bump	Ab-I	1	1	0	0	0	9	0.1	
bang	Ab-I	1	1	0	0	0	75	0	
drum	Ab-I	0	0	0	0	0	2	0	
lash	Ab-I	0	0	0	0	0	3	0	
pound	Ab-I	0	0	0	0	0	6	0	
		316					429	0.7	
shoot	Ab-ii	127	1	126	26	2	0	###	
slug	Ab-ii	1	0	1	0	0	0	###	
punch	Ab-ii	74	20	54	3	0	2	37	
stab	Ab-ii	7	0	7	1	0	5	1.4	
bite	Ab-ii	14	10	4	1	0	31	0.5	
swat	Ab-ii	0	0	0	0	0	1	0	
swipe	Ab-ii	0	0	0	0	0	1	0	
		223					40	5.6	
club	Ab-iii	3	2	1	0	0	0	###	
sock	Ab-iii	3	2	1	0	0	0	###	
knife	Ab-iii	6	2	4	0	0	3	2	
flog	Ab-iii	0	0	0	0	0	0	1	0
spank	Ab-iii	0	0	0	0	0	0	2	0
whip	Ab-iii	0	0	0	0	0	0	13	0
		12						19	0.6
stick	Ab-iv	1	1	0	0	0	0	###	
poke	Ab-iv	9	0	9	0	0	7	1.3	
dig	Ab-iv	1	1	0	0	0	1	1	
pierce	Ab-iv	0	0	0	0	0	0	13	0
prick	Ab-iv	0	0	0	0	0	0	4	0
		11						25	0.4
scratch	Ac	0	0	0	0	0	0	95	0
stroke	Ac	0	0	0	0	0	0	78	0
		0						173	0
clip	Ad	2	2	0	2	0	7	0.3	
cut	Ad	2	2	0	0	0	191	0	
hack	Ad	0	0	0	0	0	3	0	
scrape	Ad	0	0	0	0	0	2	0	
slash	Ad	0	0	0	0	0	26	0	
		4						229	0
			by	*					
have	Ba	3	3		0	0	2	1.5	
hold	Ba	10	10						
grasp	Ba	1	1		0	0	16	0.1	
catch	Bb	11	11		0	0	43	0.3	
grab	Bb	72	72		0	7	163	0.4	
seize	Bb	1	1		0	0	7	0.1	
hang	Bc	0	0		0	0	62	0	
pull	Bd	5	5		0	9	58	0.1	
push	Bd	1	1		0	2	18	0.1	
drag	Be	0			0	8	10		
take	Be	66	66		0		4	17	
		170						383	0.4
look	C	112		112	0	1	29	3.9	
gaze	C	1		1	0	0	6	0.2	
stare	C	42		42	0	1	4	11	
		155						39	4
total		1093			65	49	1762	0.6	

EPC1: 前置詞として in/on が生起する EPC
 EPC2: 前置詞として in/on 以外が生起する EPC
 one's: the ではなく one's が生起する EPC

(3a)の「純粹の接触」を表す動詞類がEPCに生起する例はそれほど多くない。kiss, peck 以外では, nudge は「合図をする(nudge NP in the ribs)」, pat は「励ます(pat NP on the back), 満足する(pat oneself on the back)」というように用例のほとんどが慣用化された意味で使われている。また, (10)の対比に関する(11)の Jackendoff(1990)の観察が正しいとすると, (12)に示したように nudge と prod は前置詞として in をとることから, 接触の動詞というより衝撃の動詞の類に入ると考えられる。

(10)a. Bill touched Harry {on/ *in} the nose.

b. Bill hit Harry in the nose.

(11) ...only the impact verbs allow a secondary locative with the preposition in. (Jackendoff 1990: 110)

(12)a. Diana nudged Natalie in the ribs and gave her a very obvious wink. (usbooks/09. B9000001059)

b. Blake prodded him sharply in the stomach with his shoe.

(ukbooks/08. B0000000140)

EPCに最も生起しにくいのは(3d)と(3c)の動詞類で, (3d)の動詞類では(13)に示した clip(2例)と(14)に示した cut(2例)が生起する文のみが見つかり, (3c)の動詞類がEPCに生起する例は見つからなかった。また, (3c)の動詞が生起する文である(6c)の文に対するインフォーマントの判断にもゆれが見られる。

(13)a. Its wing mirror clipped him on the back and he tumbled (ukbooks/08. B0000000336)

b. I think Deano clipped me on the ankle when he scored and I don't think I recovered from that.

(sunnov/17. N9119980518)

(14) That was a mistake <M01> Mm <F02> Because they cut her on the ankle as well as the erm top of her leg. And they cut her on the ankle for no apparent reason cos they <M01> <ZGY> <F02>

thought they couldn't get the clot out properly you know
 〈M01〉 (ukspok/04. S9000001321)

EPC が可能であるかどうか V または VP の表す意味に依存していることは、(i) [V-NP2] 以外の連鎖であっても「接触」を表していれば EPC が可能であること、(ii) (3)-(5) に挙げられた動詞が生起していても VP 全体として「接触」の意味を表していない場合は EPC が不可能であることから支持される。

第一の場合に関しては、[V-P-NP1] と [V-NP1-NP2] の連鎖が VP 全体として「接触」の意味を表している場合、EPC が可能となる。Jackendoff (1990) によれば(15a)の動詞は[V-P-NP1]の連鎖に生起するが、意味的には「接触」を表しており EPC に生起可能とされている。⁽²⁾

- (15)a. attachment: attach, adhere, stick
 b. The gum struck to Bill above the eyebrow.

(Jackendoff 1990: 112)

[V-NP1-NP2] の連鎖も全体として「接触」を表す場合には EPC に生起する。(16) に示した文において、[V-NP1-NP2] の連鎖の NP2 内に (3)-(5) の動詞類(kiss, punch, pat) からゼロ派生によって派生した N が生起していて、意味的には「接触」を表している。(17) に示したように (3)-(5) の動詞類からゼロ派生によって派生した N が生起し、その N にさらに修飾語が生起することもある。⁽³⁾ (18) は NP2 内の N が (3)-(5) の動詞類から派生した名詞でないものである。

- (16)a. Danniell gave her a kiss on the forehead.
 b. Danniell gave him a punch in the nose. (Massam 1989: 238)
 c. Everyone gave us a pat on the back. (Quirk et al. 1983: 270)
 (17)a. ... and she gave him a smacking kiss on the cheek that resounded. (usbooks/09. B9000001423)
 b. On reaching the ground floor she turned around and gave my

hubby a whacking slap on the cheek.

(sunnaw/17. N9119980524)

- (18) Her Pepperup potion worked instantly thought it left the drinker smoking at the ears for several hours afterward.

(HPCS: 122)

第二の点, すなわち, (3)-(5)に挙げられた動詞が生起していても VP 全体として「接触」の意味を表していない場合は EPC が不可能であることは以下に挙げるの 3 つの事実によって支持される。まずはじめに, (19)-(20) は(3)-(5)にリストされた動詞が生起しているが VP 全体としては接触よりもむしろ接触の結果もたらされた状態に焦点が当てられているため, EPC が不可能となる文である。(19)-(20)に示した(b)の IPC は, それぞれ「銃で撃って脳みそを出す」, 「目を突っついて出す」という意味となり, Prt が IPC における [NP2's N'] の結果状態を表している。このような場合, (3)-(5)の動詞類が生起していても同じ事態を表す EPC は不可能である。

- (19)a. *They would shoot {her out in the brains/ her in the brains out}.
- b. They would shoot her brains out.
- (20)a. *He would poked {her out in the eyes/ her in the eyes out} with a screwdriver.
- b. He would poked her eyes out with a screwdriver.

次に, (21)-(23)に示した文は Prt/Adj/PP がそれぞれ EPC における NP2 の結果状態を表す場合で, この場合は EPC, IPC ともに非文となる。^{(4),(5)} すなわち, 「彼のおごを殴って倒す」, 「彼の背中を撃って殺す」, 「ロバの背中を蹴って歩かせる」という事態を EPC や IPC で表すことはできない。

- (21)a. *The champion knocked him down on the chin.
- b. *The champion knocked his chin down.
- (22)a. *Bill shot {her dead on the back/ her on the back dead}.

- b. *Bill shot her back dead.
(23)a. *John kicked the mule on the back into motion.
b. ?John kicked the mule's back into motion.

最後に、(24)の carve verbs は Levin(1993)によると cut verbs の下位類に分類されているが、(25)に示したように EPC に生起できない。

- (24) carve verbs: bore, bruise, carve, chip, chop, crop, crush, cube, dent, ice, drill, file, fillet, gash, gouge, grate, grind, mangle, mash, mince, mow, nick, notch, perforate, pulverize, punch, prune, shred, slice, slit, spear, squash, squish. (Levin 1993: 72)
(25)a. Carol carved the tree's branch.
b. *Carol carved the tree on the branch. (ibid.: 158)

これらの動詞は Levin(1993)によれば(26)に示されたように手段や結果の状態を明示しているような動詞で、(19)-(23)の(a)の文が非文であるのと同じ理由、すなわち、接触を表しているというより、その結果の状態の方に焦点が置かれているため EPC に生起できないと考えられる。

- (26) Their meaning includes a specification of an instrument or a means or specification of the nature of the result; ... Most of them do not seem to be able to take resultative phrases.
(ibid.)

2.1.1 節でみた EPC の [V-NP2] に関する特性をまとめると [1]-[3] のようになる。

- [1] EPC に生起可能な動詞類がどのように「接触」の意味を表すかは動詞類ごとに異なる。すなわち、V 自体がその固有の意味として「接触」を表す場合と EPC を含む VP 全体として「接触」を表す場合がある。*

- [2] EPCに生起可能な動詞類のうち、「物体 X が移動した結果、物体 Y と接触する」という意味を表す「衝撃」の動詞類が最も EPC に生起しやすい。
- [3] 物体 Y の状態の変化に焦点が当てられる場合は、「接触」を表す動詞であっても EPC には生起できない。

2.1.2 PP(=[P-NP3])の特性

PP が統語構造上どのような位置に生起するのかという統語的特性と、PP の主要部としてどのような P が可能であるかという P の意味的特性については、向後(2000)で指摘したとおりである。すなわち、EPC の統語上の生起位置に関しては(27)-(30)に示したように EPC の PP は V の補部となる PP と同様のふるまいをすることから、V' 内に生起しているといえる。

- (27)a. *In the box John put the book.
 b. *In the stomach John hit Bill.
 c. In the room John hit Bill.
- (28)a. John put the book {in the box in the room/ *in the room in the box}.
 b. John hit Bill {in the stomach in the room/ *in the room in the stomach}.
- (29)a. John said he would hit Bill in the stomach, and hit Bill in the stomach he did.
 b. *John said he would hit Bill in the stomach, and hit Bill he did in the stomach.
- (30)a. John hit Bill in the stomach and Mike did so (*in the face).
 b. John hit Bill in the room and Mike did so (in the garden).

((27)-(30) Urushibara 1989: 75-76)

PP の主要部としてどのような意味特性をもった P が可能であるかは、動詞の種類によって異なる。(3)の動詞類の場合は、(31)が示すように on/ in の以外の場所を表す P の生起が可能である。しかし(32)の対比が示すように、経路

を表す P は、接触の場所を経路で表す場合は生起可能であるが、NP3 が接触の着点となるような経路を示す場合は不可能となる。

(31) He hit her {between the eyes/ under the chin/ above the eye/
behind the left ear/ around the head/ round the face/ along the
spines}.

(32)a. They stood me up against a wall, put my hands up then beat
me along the spine. (today/11. N6000920808)

b. *Bill hit Fred {into/ toward} the nose.

(4)の動詞類の場合は、(33a)が示すように by 以外の接触場所を特定する P が生起可能な seize のような動詞と、(33b)が示すように by 以外の P が生起不可能な pull のような動詞があり、個々の語彙項目によって可能な P の種類が異なるようだ。

(33)a. Uncle Vernon seized Harry {around/ by/ near} the waist and
threw him in to the wall. (cf. HPPS: 49)

b. The dog pulled him {by/ *in/ *on/ *around/ *near/ *...} the
coat.

(5)の動詞類は in 以外の P は生起不可能である。

(34) He looked me straight {in/ *on/ *by/ *into/ *...} the face.

以上の点をまとめると、[4]、[5]のようになる。

[4] EPC の PP の生起は随意的で、V' 内に生起している。

[5] EPC に生起可能な P の種類は動詞類によって異なる。

2.1.3 [NP2-P-NP3]の特性

本節では EPC の NP2 と NP3 の間にみられる意味的特性について 3 点指

摘する。まず第一に、NP2 と NP3 の間に普通は「全体とその一部」という関係が成り立つ。一般に、(35a), (36a) の下線部で示した [the-N'] という内部構造をもつ NP (=the hand, the face) は、先行する NP (=John) の身体の一部であるという解釈をもちえない。すなわち、(35a) では the hand が「ジョンの手」ではなく「ジョン以外の人間の手」を、(36a) では the face が「ジョンの顔」ではなく「ジョン以外の人間の手」を指すという解釈のみが可能となる。「ジョンの手」、または「ジョンの顔」を指したい場合は (35b), (36b) のように代名詞が生起する必要がある。

- (35)a. John raised the hand.
 b. John raised his hand. (Urushibara 1989: 71)
- (36)a. John put the cream on the face.
 b. John put the cream on his face.

一方 EPC の場合は、NP2 の内部構造が [the-N'] と [所有格の代名詞-N'] のどちらの場合であっても、NP3 が NP2 の身体の一部という解釈となり、NP2 と NP3 の間には「全体とその一部」という関係が成り立つ。つまり、NP2 の内部構造が (37a) のように [the-N'] である場合も、(37b) の [所有格の代名詞-N'] の場合と同様に、NP2 と NP3 の間には「全体とその一部」という関係が成り立ち、the forehead は「ビル以外の人間の額」ではなく、「ビル (=NP2) の額」という解釈になる。

- (37)a. Carla kissed Bill on the forehead.
 b. Carla kissed Bill on his forehead.

ただし、[所有格の代名詞-N'] という形式が生起する場合は圧倒的に少なく、(38) に示したようにインフォーマントの判断にもゆれが見られることが Urushibara (1989) で指摘されている。

- (38) */?/ok John hit Bill in his stomach. (Urushibara 1989: 72)

第二に、(39)に示すように NP3(=PM)の指示物に関する制約は動詞類によって異なる。(3)と(4)の動詞類は、Quirk et al. (1985)や Urushibara (1989)で指摘されているように、NP3の指示物が身体部分でない場合は、その指示物が身体部分から離れれば離れるほどEPCの容認度が低くなる。この傾向は(4)の動詞類より(3)の動詞類の方により強くみられる。最も制約が厳しいのは(5)の動詞類で、NP3は特定の身体部分、すなわち、eye (s)または face でなくてはならない。

(39)a. *John kissed the Pope {on the ring/ on the gown}.

(Urushibara 1989: 72)

b. They seized him by {the throat/ the beard/ the collar/ ?the jacket}.

(Quirk et al. 1985: 272)

c. *He looked me straight in {the shoulder/ the jacket}.

ただし、(3)の動詞類が生起するEPCには、NP2とNP3の間に「全体とその一部」の関係が成り立ってもいないし、NP3の指示物が身体部分でもない(40)のような例がある。

(40)a. The bombs hit us on the roof.

b. He hit me on the fender. (Massam 1989: 239)

c. Jeff Dodd explains Say I had a three or four-year-old boat and the gel-coat is fading a bit. Then somebody hits me on the port side and there's just a small area of damage. I would probably want to get the repair done and

(ukmags/03. N0000000704)

(40)のそれぞれのEPCにおいては、NP2とNP3の間にPRとPMという関係は成り立っているが、「全体とその一部」の関係にはなっていない。むしろ、NP3の内部にNP2が存在しているという意味を表し、Vによって表される行為の影響を直接的に受ける、すなわち、PatientとなるのはNP2ではなくNP3である。

第三に、left, right, upper, bad など限られた修飾語を除いては、⁽⁶⁾ (41a) に示したように NP3 内に noninherent な修飾語句が生じた場合は非文となり、(41b)に示したように必ず代名詞が生起しなくてはならない。

- (41)a. *Carla kissed Bill on the unshaved chin.
b. Carla kissed Bill on his unshaved chin.

以上の3点をまとめると[6]-[8]のようになる。

- [6] NP2 と NP3 の間には「全体とその一部」という関係が成り立っていることが普通である。
[7] NP3 の指示物に関する制約は動詞類によって異なる。
[8] NP2 内に修飾語句が生起できない。

2.2 IPC との比較

2.2 節では、EPC 全体の特性について、EPC と同じ事態を表す IPC が存在するかどうか、また、存在する場合は対応する IPC との間に語用論的側面からみてどのような相違点があるのか、の2点について順に概観する。

EPC と同じ事態を表す IPC が存在するかどうかは動詞類ごとに異なる。(3)の動詞類は、(42)が示すように EPC の P が on/in の場合は IPC が存在する。一方、(43)が示すように P が on/in 以外の場合は対応する IPC は存在しない。

- (42)a. Carla hit Bill's back.
b. Carla hit Bill {on/ in} the back.
(43)a. A snake bit him {under/ near/ above} the lip.
b. A snake bit his lip. (≠(a))

(4)の動詞類の場合は、EPC に対応する IPC が一見存在するように見えるが、完全に同じ事態を表しているとはいえない。

- (44)a. Mary dragged the chair by the legs.
 b. Mary dragged the chair's leg. (≠ (a))
- (45)a. The dog pulled Mary by the jacket.
 b. The dog pulled Mary's jacket. (≠ (a))
- (46)a. They grabbed him by the arm.
 b. They grabbed his arm. (≠ (a)) (Quirk et al. 1985: 271)
- (47)a. Great-uncle Algie came round for tea and he was hanging me out of an upstairs window by the ankles (HPPS: 137)
 b. ... and he was hanging my ankles out of an upstairs window (≠ (a))

(44)-(47)のEPCでは、NP2とNP3の間には2.1.3節でみた「全体とその一部」の関係が成り立っている。一方IPCでは、NP2とNP3の間に「全体とその一部」の関係が成り立っていてもよい。特に、(44b)のようにNP2とNP3の指示物が無生物である場合、または、(45b)のようにNP3の指示物が無生物である場合、NP3がNP2とは切り離された物体を指し示す傾向が強くなる。また、(47b)では、my anklesが「僕の体の一部としての足首」を指し示すとしても、今度は(47a)と意味が異なってくる。すなわち、(47a)では、足首をおじさんが持ち、僕の身体全体は逆さ吊りの状態で窓からぶら下がっているという解釈になるの対し、(47b)では、窓からぶら下がっているのは僕の足首だけでそれ以外の部分は窓の中にある(窓枠に足を掛けているなど)という解釈となる。

(5)の動詞類の場合は、(3)の動詞類がin/onを主要部とするPPと共起するEPCの場合と同様に対応するIPCが存在する。

- (48)a. He looked me in the face.
 b. He looked my face.

したがって、同じ事態を表すIPCが存在するのは、PPの主要部がin/onの場合に限られることになる。しかしこの場合も語用論的な要因を考慮に入ると、完全には同じ意味を表すとはいえない。たとえば、(49)-(51)に示

した文はいずれも文法的ではあるが、(b)の EPC は語用論的には不自然な文となる。

- (49)a. John kissed the top of the table.
b. John kissed the table on the top.
- (50)a. John came to the coffin and kissed the cold hand of his father.
b. ... kissed his father on the hand. (cf. Wierzbicka 1979: 143)
- (51)a. I left Grace in my study and went upstairs to check on Isabella. She was deep in sleep. I stood there for a moment and looked at her face buried down in the pillow.
(usbooks/09. B9000001079)
b. ... looked her in the face.

EPC が不自然になる要因の一つとして、EPC においては動詞によって表される行為がその行為の影響を受ける NP2 の側からも認知されているか否かということが挙げられると思われる。⁷⁾ (49)-(51)の EPC の NP2 はそれぞれ「テーブル」という無生物、「彼の父の死体」、「眠っている彼女」であり、いずれも NP2 の側から動詞によって表された行為を認知することは不可能であるため、不自然な文となっている。

(52)-(53)の a と b の対比についても同様の説明が可能かもしれない。hit は EPC に生起する場合 NP2 として再帰代名詞が生起できるが、(52)が示すように動詞の表す意味が非意図的である場合は IPC が好まれ、(53)が示すように意図的な行為である場合は EPC が好まれる。

- (52)a. He hit his head in the fall and died from a brain haemorrhage caused by a fractured skull. (today/11. N6000920111)
b. ?He hit himself on the head
- (53)a. ?His great eyes fixed meaningfully on Harry, he kept pointing at the diary, then at Mr. Malfoy, and then hitting his head hard with his fist.

- b. ... hitting himself hard on the head with his fist.

(HPCS: 335)

2.3 節でみた点をまとめると[9]のようになる。

- [9] 動詞類ごとに対応する IPC の存在の可能性は異なる。また、対応する IPC が存在する場合でも EPC と IPC の表す語用論的意味は異なる。

2.3 EPC の特性間の相互関係

2.1-2.2 節で観察した EPC の諸特性[1]-[9]を再度以下にまとめたが、2.3 節ではこれらの諸特性の間にどのような関連があるのかを考察する。

- [1] EPC に生起可能な動詞類がどのように「接触」の意味を表すかは動詞類ごとに異なる。すなわち、V 自体がその固有の意味として「接触」を表す場合と EPC を含む VP 全体として「接触」を表す場合がある。
- [2] EPC に生起可能な動詞類のうち、「物体 X が移動した結果、物体 Y と接触する」という意味を表す「衝撃」の動詞類が最も EPC に生起しやすい。
- [3] 物体 Y の状態の変化に焦点が当てられる場合は、「接触」を表す動詞であっても EPC には生起できない。
- [4] EPC の PP の生起は随意的で、V' 内に生起している。
- [5] EPC に生起可能な P の種類は動詞類によって異なる。
- [6] NP2 と NP3 の間には「全体とその一部」という関係が成り立っていることが普通である。
- [7] NP3 の指示物に関する制約は動詞類によって異なる。
- [8] NP2 内に修飾語句が生起できない。
- [9] 動詞類ごとに対応する IPC の存在の可能性は異なる。また、対応する IPC が存在する場合でも EPC と IPC の表す語用論的意味は異なる。

[1]-[9]の特性はEPCであればどのような動詞類が生起しようとする共通にもっている特性と、EPCに生起する動詞類ごとに異なる特性に大きく分けることができる。意味的特性の[3]と[6]、統語的特性の[4]と[8]は生起する動詞類にかかわらずEPCであれば共通して備わっている特性といえる。一方、[2]、[5]、[7]、[9]の特性は動詞類によって異なるような特性で、これらは[1]の特性と深く関連している。すなわち、どの動詞類が最もEPCに生起しやすいか、どのようなPがEPCに生起可能か、NP3の指示物としてどのようなものが可能か、対応するIPCが存在するかどうか、ということはすべてEPCに生起する動詞類によって異なるのである。

3. 考 察

ここまでみてきたように、IPCは、項構造では「物体Xが物体Yの一部に接触する」という2項で表される事態を、統語構造においても主語と目的語の2項で実現している。これに対して、EPCはIPCと同じ事態を統語構造では主語、目的語、前置詞の目的語の3項で実現しており、項構造と統語構造の間にずれが生じている。このずれをどのように説明するかについては、統語的道具建てを使う立場(Guéron(1985), Baker(1988), Urushibara(1989)等)と意味的な道具建てを使う立場(Massam(1989), Pinker(1989), Jackendoff(1990), Tomizawa(1992)等)の2つの立場があり、これについては向後(2000)で概観した。3節ではこの2つの立場で2節でみたEPCの諸特性がどのように記述・説明されることになるのかを簡単に検討した後、第3の分析の可能性について考えてみたい。

3.1 統語的分析

統語的立場による分析案は、2.1.3節でみたようにNP2とNP3の間に「全体とその一部」の関係が成り立つことを主に説明しようと試みている。たとえば、Guéron(1985)やUrushibara(1989)は、はじめから要素が繰り上がっているような(54)に示した構造をそれぞれ仮定して、同一指標を付与することによって「全体とその一部」の関係が成り立つことを説明しようとしている。

- (54)a. She pulled him_i [by [the hair e_i]] (cf. Guéron 1985: 64)
 b. John hit Mary_i [_{PP} in [_{SC} PRO_i the stomach]]
 (Urushibara 1989: 76)

また、他言語の例ではあるが、Baker(1988)のように項構造と統語構造のずれを要素の繰り上げ(raising)といういわゆる変形規則によって、IPCと関係づけて説明しようとする立場も考えられるかもしれない。

しかしながら、IPCとEPCとを関係づける統語的分析では、(43)-(47)でみたように同じ事態を表すIPCが存在しないEPCの場合、変形規則によってIPCからEPCを生成することが不可能となる。その結果、NP2とNP3の間に成り立つ「全体とその一部」の関係を捉えられなくなり、そのような関係を保証する別の規則を(43)-(47)のEPC専用で規定する必要がでてくる。

また、[1]-[9]の制約は、統語規則の適用条件として書き込むか、統語規則を適用した結果派生した構造にかかるフィルターのような形で述べておくことは可能かもしれないが、(4)-(5)の動詞類や、(16)-(23)に示した文の場合は、もはやこのような制約として述べておくことも不可能となる。なぜなら、EPCが可能かどうかをみるためにV'全体もしくはVP全体の意味を計算しなければならないからである。すなわち、(4)-(5)の動詞類の場合は動詞単独の意味ではなくPPと共起した場合にはじめて「接触」の意味が表されるため、VP全体の意味を計算しなければならない。また、(16)、(19)-(22)の場合は、V'全体の意味を、(23)の場合は付加詞into motionも含めたVP全体の意味を計算しなければならないのである。

3.2 意味的分析

意味的立場による分析案が主に説明しようと試みているのは、2.1.1節でみたEPCに生起可能なVの意味類についてである。Massam(1989)、Pinker(1989)、Jackendoff(1990)の3つの分析案は、ともにEPCに生起するVの語彙概念構造のレベルで、EPCへの生起可能性を捉えようと試みている。また、Massam(1989)やJackendoff(1990)では、NP3がNP2の一部であることを意味構造と統語構造の対応規則に書き込んでおくことによって、2.1.3節でみたNP2とNP3の間に成り立つ「全体とその一部」の関係を捉え

ようとしている。

たとえば Jackendoff(1990)では、「接触」を表す動詞の語彙概念構造の関数に+C という概念素性を指定している。PPを導入する規則として(55)を仮定し、動詞に+C素性が指定されている場合に限り、その動詞の項の1つであるYとある意味関係が成り立つような制限的修飾部(=[Place G ([PART OF Y])])を付加することができることを記述している。

$$(55) \quad [F_c ([_{Thing} X], [P ([_{Thing} Y])])] \\ \rightarrow \left[\begin{array}{l} F_c ([_{Thing} X], [P ([_{Thing} Y])]) \\ [_{Place} G ([PART OF Y])] \end{array} \right] \quad (\text{Jackendoff 1990: 112})$$

(55)からわかるように、Jackendoff(1990)はIPCとEPCを関係づけるという立場ではなく、「接触」を表す2項述語を含む文とEPCとを(55)によって関係づけるという立場をとっている。例えば、(56a)に示した文の概念構造は、概略(57a)に示したよう仮定される。この概念構造の[BE_c ([MARY], [Place AT_c ([JOHN])])]の部分は(55)の規則の適用条件を満たしているので、(55)の適用が可能となる。その結果、制限的修飾部が導入された概念構造は(57b)に示したようになり、対応する文(56b)との対応関係が決められる。⁽⁸⁾

(56)a. John hit Mary.

b. John hit Mary on the head.

(57)a. $\left[\begin{array}{l} CS ([JOHN], [INCH ([BE_c ([HAND], [AT_c ([MARY])])])]) \\ AFF ([JOHN], [MARY]) \end{array} \right]$

b. $\left[\begin{array}{l} CS ([JOHN], [INCH ([BE_c ([HAND], [AT_c ([MARY])])])]) \\ \quad \quad \quad [ON ([BACK])] \\ AFF ([JOHN], [MARY]) \end{array} \right]$

このように、(55)では規則に動詞の意味的特性を書き込むことによって、EPCに生起可能な動詞の意味類を捉えている。また、制限的修飾部と位置づけられたPPの概念構造の中に[PART OF Y]と指定しておくことによ

て、NP2 と NP3 の間に「全体とその一部」という関係が成り立つことを、PP に対応する概念構造の範疇を Place と指定しておくことによって経路を表す PP は生起できないことを保証している。また、EPC 全体の概念構造を計算した結果「接触」の意味がでるのか、でないのかをみることによって、EPC が適格であるかどうかを決めることができるので、[1]の特性も記述可能かもしれない。

一方で、(55)の規則は言語習得の最終段階のおとなの文法のみをみて可能な EPC をひとまとまりに規定しており、このような規定の仕方をするると、[2], [5], [7], [9]に示したような動詞類によって異なる特性をどのように説明すればよいのかという問題が生じる。

3.3 代 案

統語的道具立てを使う立場にしろ、意味的道具立てを使う立場にしろ、先行研究では言語習得の最終段階のおとなの文法の特徴のみに基づき「可能な文法」が規定されている。一方、Kajita(1977)で提案されている動的文法理論では、「可能な文法」という概念が獲得過程の中間段階の文法の特徴に基づいて規定される。基本形から派生形を派生させながら文法を拡張していく仕組みがあり、その仕組みの働き方がある一定の法則に支配されていると仮定されている。ある構文の基本形の特徴と派生形の特徴の間には関係があり、言語習得の過程においてこれこれの基本形がすでに存在しているときに、これこれの派生形が新たに可能になるということがあらかじめ定まっていると考えるのである。

3.3 節では動的文法理論に基づき、EPC にも基本的なものと同様の派生的なものがあり、基本形から派生形へ意味による拡張により拡張していきと考えることによって EPC の諸特性を記述・説明する可能性について考えてみたい。まず、EPC の基本形における形式と意味の結びつきを仮定し、次に基本形から派生形が拡張される過程を検討しながら、[1]-[9]の特性がどのように記述されることになるのかをみる。

EPC の基本形として(58)に示したような形式と意味の結びつきを仮定する。本稿では意味は Jackendoff (1990)の概念構造による表示を仮定する。

(58) FORM: NP1 [_{VP} V NP2 [_{PP} in/on [_{NP3} the N']]]

MEANING: $\left[\begin{array}{l} \text{CS} ([\alpha], [\text{INCH} ([\text{BE}_c ([\] , [\text{AT}_c ([\beta]) \\ [\text{ON} ([\text{PART OF} ([\]))])])])]) \\ \text{AFF} ([\]_A^a, [\]_A^\beta) \end{array} \right]$

(58)の統語構造(形式)は、(59)に示したような NP1-V-NP2-PP の連鎖を生成する規則と同様の句構造規則によって生成されているが、PP の主要部として in/on という語彙項目が生起することと、P の補部である NP3 の内部構造が the+N' という構造になっているということまで指定されている。

(59) He [_{VP} put [_{NP} the book] [_{PP} on [_{NP} the table]]].

そして、(58)の形式が概略「NP1 と NP2 は PP で示された点において接触しており、NP2 は V による動作によって何らかの変化を受けている」という意味と結びついていることが指定されている。たとえば(60)に示したような(3b)の「衝撃」を表す動詞類が生起する EPC が、この最も基本的な結びつきが可能となる EPC である。

(60)a. John hit Mary on the back.

b. $\left[\begin{array}{l} \text{CS} ([\text{JOHN}], [\text{INCH} ([\text{BE}_c ([\text{HAND}], [\text{AT}_c ([\text{MARY}]) \\ [\text{ON} ([\text{PART OF} ([\text{MARY}])])])])]) \\ \text{AFF} ([\text{JOHN}], [\text{MARY}]) \end{array} \right]$

このように形式と意味との結びつきが指定されていることによって、[4]の EPC の PP が V' 内に生起していること、[8]の NP3 内に修飾語句が生起できないこと、という2つの統語的特性、[3]の物体 Y の状態の変化に焦点が当てられる場合は EPC は不可能であること、[6]の NP2 と NP3 の間には「全体とその一部」という関係が成り立っていること、という2つの意味的特性が記述される。

(38)でみた the のかわりに代名詞の所有格が生起する場合の容認度のゆれ、あるいは、コーパス中の生起例の少なさは、この形式が(58)の基本の構文の

詞であるが、VP全体として「視線」,「まなざし」が比喩的な意味で接触するという意味を表し、PPの内部構造のうち the のほかに N' の部分もさらに指定された形式と結びつく。これは、「視線」,「まなざし」が比喩的な意味で接触し、かつ、NP2に何らかの変化を与えることが可能な身体部位は「目」または、「目」が位置する「顔」のみであるからと考えられる。

- (63)a. *Bill looked me.
 b. Bill looked at me.
 c. Bill looked me in the eye.
 d. *Bill looked at me in the eye.

(64) F: NP1 [VP NP2 [PP in/on [NP3 the {eye(s)/face}]]]

M: [CS ([α], [INCH ([BE_c ([]_A, [AT_c ([β])
 [ON ([[EYE(S)/FACE]])]])])])])]
 [AFF ([]_A, [])

「視線」の比喩的な接触を表す動詞のうち、gaze の EPC に生起する割合が look や stare と比べて低いのは、look や stare が(65a), (65b)に示したように直接 NP を補部としてとることが可能な場合もあるのに対して、gaze の場合はそのようなことが不可能であることと関係しているかもしれない。⁽⁹⁾ (3)の動詞類では直接 NP を取る用法がほかにあるかないかということが、EPC に生起できるかどうかと関わっているようである。

- (65)a. look a person to shame/ I looked a word up in the dictionary.
 b. He stared me up and down.
 c. *gaze NP

(16)-(17)で見たような VP-NP-NP の連鎖が接触を表す例は、これらの概念構造が(58)(またはその派生形)と同じ構造となるからだと考えられる。

動詞の類の拡張と関連して、P の種類の拡張もおこっていると考えられる。(3)の動詞類の場合、変化を受けた接触場所を表す前置詞としてもっとも基本的で早い段階で習得されると思われる on/in のほかに under/above/

る項が必ず生起していると考えられ、(67)と同じようにこの Place 範疇の項をさらに詳しく表す Place 範疇の項が生起できるのであろう。

4. おわりに

本稿では EPC の特性について概観し、これらの特性をすべて記述できるような 1 つの規則を仮定するのではなく、基本的な EPC から派生的な EPC へ拡張するという考え方で記述する可能性について検討した。

《注》

* 本稿は東京英語学談話会(2001年6月・於上智大学)において口頭発表した原稿に加筆・修正を加えたものである。

- (1) (3)の動詞類の分類は Levin(1993)と Jackendoff(1990)に基づいている。
- (2) ただし、(15b)に対するインフォーマントの判断にはゆれが見られ、コーパスにも用例は見つからないことから、EPC には生起しにくい動詞類であるといえる。
- (3) さらに興味深いのは修飾部が(3)の動詞類に属する動詞 smack, whack から派生した語であることである。
- (4) (ia)の flat は一見反例のように見えるが、flat は NP2 の結果状態を示す Adj ではなく、PP(=on the chin)を修飾する語である。
 - (i) a. ... Mary Fred hit him flat on the chin with the butterfly buckle.
(usbooks/09. B90000001441)
 - b. *... Mary Fred hit his chin flat with the butterfly buckle
- (5) ただし、(4)の動詞類の pull については(i)に示したような例があり、up/down/about といった Prt が NP2 の結果状態を表している。なぜ pull の場合に限ってこのような文が可能となるのかについては今後の課題としたい。
 - (i) a. Hiram pulled Bailey up by the arm as if he were assisting an old man.
(usbooks/09. B9000001423)
 - b. Stan slid down in his chair as if somebody had pulled him down by the ankles.
(ukbooks/08. B0000000051)
 - c. ..., their mothers now pulled them about by the arms as if they were gibbons swinging through the trees.
(times/10. N2000960217)
- (6) NP3 内にこれらの修飾語が生起している例として次のような文がある。
 - (i) She came back and hit Julie-Anne on the left side of the face and left hand as she tried to protect herself.
(oznews/01. N5000951028)

- (7) Krusinga(1931: 45-46)や Ishibashi et al.(1960: 33)には、IPC においては行為者の関心が被行為者の一部にあるのに対し、EPC では被行為者全体にあるという相違が考えられる、という記述がある。また、いろいろな解釈の要因によって、EPC には被行為者に対する親愛感、嫌悪感、注意喚起というような感情色彩を込めやすく、IPC はそのような色彩のないいわば事務的な行為を表わしやすい、と Ishibashi et al(1960)は指摘している。たとえば、(ib)に示した文は文法的ではあるが、女王とその臣下の関係として一般的に考えられている関係を考えあわせると、大臣が女王に対してする接吻は儀礼上のものであるのがふつうで、そのため(ib)の文は語用論的には不自然な文となる。

(i) a. The minister kissed the Queen's hand.

b. The minister kissed the Queen on the hand.

(Krusinga 1930: 46)

このような記述の仕方は確かに(i)や(49)の対比を記述することはできるが、(50)-(51)の対比を十分には記述していないと思われる。なぜなら、(50)-(51)において「死んだ父」や、「眠っている彼女」に感情を込めることは可能であるからである。したがって、2.2節での記述の仕方の方がより広い範囲の事実を記述できると考える。

- (8) 主要関数構造の部分は項連結によって、制限的修飾部は(i)の制限的修飾部規則によって対応関係が決められる。

(i) restrictive modifier rule

If YP is daughter of X''' in XP, and the conceptual structure of YP is $[C_V]$, then the conceptual structure of XP is of the form $\left[\begin{array}{c} \dots \\ [C_V] \end{array} \right]$.

(Jackendff 1990: 112)

(i)にも示されているとおり、(i)の規則によって対応関係が決められるのは X''' に支配された YP である。EPC の PP に(i)の規則が適用されるということは、PP が V' ではなく VP に支配される付加詞ととらえられているということになり、[4]でみた特性とは一致しない。

- (9) 梶田優先生講義(1988年・於上智大学)で指摘された。

参考文献

- Ahlgren, A. (1946) *On the use of the definite article with 'nouns of possession' in English*. Appelbergs Boktryckeriaktiebolag, Uppsala.
- Baker, M. (1988) *Incorporation: A theory of grammatical function changing*. The University of Chicago Press, Chicago.
- Payne, D. L. and I. Barshi, eds. (1999) *External possession*. Benjamins, Amsterdam.
- Fillmore, C. (1967) "The grammar of hitting and breaking," *Readings in English transformational grammar*, ed. by Jacobs, R. A. and P. S. Rosenbaum (1970), 120-133, Ginn, Waltham, MA.
- Guéron, J. (1985) "Inalienable possession, PRO-inclusion and lexical chains,"

- Grammatical Representations*, ed. by Gueron, Jacqueline, H-G Obenauer, and J-Y. Pollock, 43-86. Foris, Dordrecht.
- Ishibashi, K., et al. eds. (1960) *Question-box series 5: Verb, auxiliary verb*. Taishukan, Tokyo.
- Jackendoff, R. (1984) *Semantics and cognition*. MIT Press, Cambridge, MA.
- Jackendoff, R. (1990) *Semantic structures*, MIT Press, Cambridge, MA.
- Kajita, M. (1977) "Towards a dynamic model of syntax," *SEL* 5, 44-76.
- Kougo, T (2000) "Secondary locative construction-no shotokusei-to bunsekian-ni tsuite," *Jumonji Journal* 4, 95-118.
- Kruisinga, E. (1931) *A handbook of present-day English*. Groningen.
- Langacker, R. W. (1984) "Active zones," *BLS* 10, 172-188.
- Levin, B. (1993) *English verb classes and alternation*, The University of Chicago Press, Chicago.
- Massam, D. (1989) "Part/whole constructions in English," *WCCFL* 8, 236-246.
- Pinker, S. (1989) *Learnability and cognition: the acquisition of argument structure*, MIT Press, Cambridge, MA.
- Quirk, R., et al. (1985) *A comprehensive grammar of the English language*, Longman, London.
- Tomizawa, N. (1992) "Secondary locatives and their representations at conceptual structure," *Explorations in English Linguistics* 8, 73-93.
- Urushibara, S. (1989) "Inalienable possession and PRO," *Sophia Linguistica* 25, 71-82.
- Wierzbicka, A. (1976) "Mind and body", *Syntax and semantics 7: Notes from the Underground*, ed. by James D. MacCawley, 129-157, Academic Press, New York.
- Wierzbicka, A. (1979) "Ethno-syntax and philosophy of grammar," *The semantics of grammar*, ed. by Anna Wierzbicka (1988), 169-236, Benjamins, Amsterdam.

出 典

- The Brown corpus and the Lancaster-Oslo-Bergen corpus on the ICAME CD-ROM. (1991) Norwegian Computing Centre for the Humanities, Bergen, Norway.
- Cobuild Direct. Harper Collins Publishers, London.
- HPPS: Rowling, J. K. (1997) *Harry Potter and the philosopher's stone*, Bloomsbury, London.
- HPCS: Rowling, J. K. (1999) *Harry Potter and the chamber of secrets*, Scholastic Inc., New York.

(2001年9月28日受理)